PROGRAMA

PROGRAMA

CLASIFICACIÓN

REGLAS CONTENIDAS EN ESTA GRAMÁTICA

DISPUESTAS EN FORMA DE PREGUNTA

A FIN DE QUE PUEDAN SERVIR DE PROGRAMA

PARA EXAMEN Y REPASO

CAPÍTULO I

BASES DE LA CONSTRUCCIÓN

¿Tiene lo individual nombre hecho en las lenguas?—(L. 131.)

¿Cómo se habla de los objetos individuales?—¿Qué es la comprensión de un vocablo?-¿Cuál su Extensión?-(L. 131, N. 1.)

¿Cuánt s clases hay de entidades elocutivas? – (L. 131.) ¿Cuáles son las principales formas de las masas elocutivas de sentido completo é

* independiente?—(L. 131.) ¿En cuántas clases se dividen las entidades elocutivas sin sentido independiente?— (En tres) (L. 131)

¿Qué caracteres tienen respectivamente estas tres clases? — (Adj., Adv. y Sust.)

¿Qué es lo que quita á las masas elocutivas su carácter de independencia?—(Los nexos y las flexiones de subj.) (L. 131.)

CAPÍTULO II

ENTIDADES ELOCUTIVAS DE SENTIDO INDEPENDIENTE

§ I.—CONSTRUCCIÓN ITALIANA EN GENERAL

¿Hay en italiano por regla general construcciones siempre obligatorias?—¿Á qué colocación propende la lengua?-(L. 150.)

¿Hay palabras que se ponen siempre delante de los sustantivos?—¿Cuáles?—(L. 150.) Los dativos pronombre ¿qué lugar ocupan cuando concurren con acusativos-pronombre? (L. 150.)

¿Dón le se colocan generalmente los pronombres personales que no están en nominativo? -(L 23, 32; L. 78; L. 150.)

¿Dón le van los adjetivos de nación y los de forma ó color?—(L. 29, 47; L. 150.) ¿Donde se colocan en general los demás adjetivos?—(L. 150.)

¿Hay en italiano forma obligada interrogativa?-Pero ¿hay siempre intonación in-

terrogativa?-;Hay, sin embargo, propensión á alguna construcción en lo interrogativo?-(L. 150, Ap. á la P. II.)

¿Cómo se obtiene la forma negativa?—¿Se prescinde alguna vez del non?—(L. 7;

¿Cómo se forma en general la pasiva?—¿Hay algunos verbos distintos de éssere que dan significación pasiva á los participios con quienes se juntan?—Pero cuando se trata de expresar la pasiva en absoluto, ¿qué signo se usa?-(L. 150.) ¿Cómo se construyen las cláusulas de agente indeterminado?—(L. 150.)

Fuera de las generalidades anteriores, ¿hay en italiano reglas obligatorias de construcción? -(L. 150.)

¿Hay licencias permitidas en italiano?—(L. 150, Ap. á la P. II.) Hay en italiano palabras expletivas?-(L. 149.)

§ II.—PARTICULARIDADES DE LA CONSTRUCCIÓN

¿Pueden suprimirse en italiano los pronombres que están en nominativo?—(L. 1,

N. 3: L. 150, N. 1.)

¿Se traduce al italiano la preposición á que en español acompaña al acusativo de persona?-(L. 12, 8; L. 16; L. 150, N. 2.)- Vuol Ella cercare mio figlio?-; Y la a de

¿Se emplean en italiano dativos pleonásticos?—(L. 18, Adv.)

¿Qué variación experimentan gli, ci, vi, ante los pronombres personales en acusativo?

¿Se usan incorrectamente algunos pronombres personales?—¿Cuáles?—(L. 18, N. 1.) -Tabla de los pronombres personales.-(L. 18.)

¿Cuándo se ponen los pronombres mi, ti, si, gli, le, ci, vi antes, y cuándo después del verbo?—(L. 78, 122; L. 150.)

Cuando el pronombre se coloca después de las terceras personas del plural, ¿qué supresión se hace en el verbo?-(L. 78, 123.)-Ajutáronci, ámanti, temeranvi, tor-

Cuando mi, ti, si, gli, le, ci, vi, se posponen á las personas de verbos monosilabas ó acentuadas, ¿qué modificación experimentan estos pronombres? -(L. 31, 49, y L. 78, Obs. 124.) - Fammi il piacere, ámolla davvero.

Los pronombres mi, ti, si, ci, vi, ¿van separados del verbo ó unidos á él?—

Los pronombres personales que no están en nominativo, ¿se ponen en italiano antes ó después del infinitivo?—(L. 15, 18; L. 71, 115; L. 150.)—Ha Ella tempo di comprare i miei guanti?-Ho tempo di comprarli.

Cuando las partículas ci y vi se hallan en una misma frase con los pronombres mi, ti, etc., ¿cuáles se ponen primero?—(L. 80, 139.)

Cuando las partículas ve ó ce concurren con los pronombres lo, li, ¿se ponen antes ó después de ellos? - (L. 73.)

Cuando las partículas ve ó ce concurren con la partícula ne, ¿se ponen antes ó después de ella?—(L. 73.)

¿Pueden unirse al imperativo los pronombres mi, ti, ci, si, vi, melo, celo, glielo?—

¿Dónde se coloca el si en la tercera persona del imperativo?—(L. 78, 123.)—S' acco-

Cuando un imperativo se halla seguido de un infinitivo ¿los pronombres se unen al imperativo \(\delta \) al infinitivo?—(L. 78, 125.)—Veníteci a vedere, fammi dire.

Cuando hay en italiano dos verbos ó más con distinto régimen, ¿debe expresarse cada régimen?—(L. 82, 150.)—Egli attende a molte cose e se ne accorge. ¿Cuándo van acompañados de la negación non las voces nessuno, veruno y niuno, y cuándo nó?—(L. 7.)—Nessuno ha il vostro bastone.—Non l' ha nessuno.

¿Con qué concierta el participio pasado cuando el auxiliar es avére, y en qué casos se verifica esta concordancia? (L. 34, 62; L. 150.) Li ho avuti. ¿Concierta en italiano el participio siempre con el acusativo?—(L. 52, 91.) ¿Pueden concertar con el nombre á que se refiere el partitivo ne?—(L. 85, 153.)

¿Con qué concierta el participio de los verbos pasivos?—(L. 16; L. 42, 70; L. 150;

¿Con qué concierta el participio de los verbos reflexivos? –(L. 83, 153.) ¿Con quién conciertan los verbos neutros?—(L. 84, 154; L. 150.)

¿Cómo se expresan los modos modestos del decir? Dovrebbe far ciò?-(L. 127, 150.) ¿Cómo las expresiones deprecatorias?—(L. 150.)

¿Cómo las admirativas?-(L. 116.)

¿Qué modo se usa en las oraciones deprecatorias?—¿Cuál en los modos modestos del decir?-(L. 138.)

CAPÍTULO III

ENTIDADES ELOCUTIVAS SIN SENTIDO INDEPENDIENTE

¿Cuántas clases hay de oraciones; esto es, cuántas clases hay de masas elocutivas sin sentido independiente? (Tres.) -(L. 131.)

¿Cuáles son estas tres clases? (Or. adj., or. adv. y or. sust.)—(L. 131.)

¿Hay oraciones (ya adjetivo, ya adverbio, ya sustantivo) que sean interiores á otras?

¿Quién quita á las masas elocutivas sin sentido independiente su carácter de independencia? (Los nexos y las terminaciones de subjuntivo.)-(L. 131).

§ I.—ORACIONES-ADJETIVO-DETERMINANTES

¿Cuál es el nexo de las oraciones adjetivo que en italiano empiezan por nominativo? (L. 41, 68; L. 132.)

¿Cuál el de las que empiezan por acusativo?—¿Puede este nexo che acusativo ser sutituído por otro?—¿Cuál?—(L. 9; L. 41, 68; L. 82, 149; L. 132, N. 2.)—Abele cui ammazzò Caino... – Qual è il figliuolo cui il padre non corregga?

¿Cómo se dice la frase el qué, cuando che es acusativo de la oración adjetivo. -(L. 41,

¿Pueden ser sustituídos los nexos quello che, quella che...? -¿Cuándo?-(L. 41, 68; L. 132.)

¿Cuál es el nexo de las oraciones adjetivo italianas que empiezan por dativo?—

¿Pueden estos nexos ser sustituídos? ¿Qué nexo los sustituye?—(L. 132, N. 3.) ¿Cuál es el nexo de las oraciones que empiezan por genitivo? ¿Va con artículo?—

¿Cuáles son los nexos italianos de las oraciones-determinantes que empiezan por

ablativo?—¿Han de ir siempre precedidos de preposición estos nexos de ablativo?

¿Qué modo de la conjugación emplea generalmente el italiano en las oraciones adjetivo-determinantes?—¿Cuál es este modo?—(L. 132.)

¿Cuándo, por excepción, no se emplea en italiano el indicativo, sino el subjuntivo, en las oraciones determinantes?—¿Cuántas son las clases de excepción y cuáles sus condiciones?-(L. 133.)

¿Se emplea tratándose de cosas futuras?—¿Se empleaconjuntamente con un comparativo ó un superlativo?-(L. 133.)

¿Hay nexos que condensan en sí los dos casos, uno de una oración de sentido independiente y otro de una oración determinante?—(L. 131; L. 133.)

\$ 11. - ORACIONES-ADVERBIO

¿Cuáles son los nexos italianos de las oraciones-adverbio de causa? ¿qué modo se emplea en las oraciones de causa propias?-¿Y en las de causa consiguiente?-(L. 134.)

¿Cuántas clases hay de oraciones condicionantes?-¿Cuál es su nexo?-(L. 27; L. 55; L. 111.)—¿Qué modo se usa en las oraciones condicionantes de primera clase?— (L. 134.)-¿Cuál modo en las de la segunda?-(L. 135).-¿Pueden ser sustituídas las terminaciones propias de esta segunda clase? ¿Cómo? ¿Qué diferencia hay del italiano al español en esta clase de sustituciones? -(L. 135.)-Io ve lo dava se l' aveva. - Se lo sapeva ieri io veniva sicuramente.

¿Puede el nexo se no ser condicionante? ¿Qué modo se emplea cuando el se no es condicionante? - (L. 134.)

¿Pueden las oraciones-adverbio-concesivas incluirse en la clase de las condicionantes? ¿Cuáles son sus nexos?—(L. 135.)

¿Cuáles son los nexos de las oraciones-adverbio de tiempo? ¿Qué modo generalmente se usa en ellas?-(L. 134.)

¿Cuál con el nexo quando, aun tratándose de época futura?—(L. 45, 76; L. 54, 96; L. 108, 165; L. 134.)

¿Cuál con los nexos después que hubo, tan pronto como, así que?—(L. 76, 121; L. 79, 131; L. 134.)—Scritto che egli ebbe...; letto che avrà il libro...; giunto che sarà...; come a sedére si fúron posti...; súbito che ebbi pranzato, uscíi, súbito che mi fui vestito, uscíi.

¿Cuál con el nexo dopo?—(L. 105; L. 134.) ¿Puede por excepción usarse en italiano el modo subjuntivo después de los nexos

súbito che, tosto che y sus análogos?—(L. 134.)—Ha promesso di mandarmi le mercanzie súbito che le ABBIA ricevute.—Ha promesso di scrivermi súbito che SIA urrivato in Londra.

¿Exigen un tiempo especial los nexos tosto che, súbito che y análogos? ¿Cómo se llama este tiempo? ¿Por qué? ¿Cómo se forma?—(L. 134, N. 2.)

¿Qué modo se usa con los nexos temporales fino che, fino a che, finche, sintantoche y análogos?-(L. 135.)

¿Cuáles son los nexos de las oraciones de finalidad? ¿Qué modo exigen?—(L. 135.)

¿Cuáles son los nexos de las oraciones-adverbio restrictivas? ¿Cuál modo exigen?— (L. 135.)

¿Cómo se traducen las formas españolas por muy, por mucho que...? ¿Cuándo hay concordancia?—(L. 136.)—(Véase Comparación.)—; Cómo se traducen las formas cualquiera que sea, sea cual fuere..., y análogas?—(L. 136.)

§ III.—ORACIONES-SUSTANTIVO

¿Cuál es el nexo de las oraciones-sustantivo?—(L. 137.)—¿Puede faltar este nexo?— (L. 137, Adv.)—¿Especialmente tras qué verbos?—(L. 137, Adv.)

¿Cuál es el modo que se emplea en las oraciones sustantivo que hacen oficios de

nominativo?-(L. 137.)

¿Hay algún caso de excepción? ¿Cuál ha de ser la forma? ¿Y si la forma no es afirmativa?—(L. 137.)—Y, por contra-excepción, ¿puede usarse el subjuntivo aun siendo afirmativa la forma de la oración nominativo? ¿Cuándo?—(L. 137.)

En general, ¿qué modo se emplea con los verbos de entendimiento? ¿Y cuando la forma es afirmativa? Y, aun siendo afirmativa la forma, ¿cabe usar con ella en subjuntivo el verbo de la oración-acusativo? ¿Cuándo?—(L. 137.)

Con el verbo crédere ¿en qué modo va el de la oración-acusativo?—(L. 137.) ¿Y cuando el verbo dubitare es negativo?-(L. 137.)

¿Qué modo se usa generalmente en las oraciones-adjetivo?—¿Cuándo se recurre al subjuntivo?-(L. 132.)

¿Qué modo se usa generalmente en las oraciones-adverbio? -¿Cuándo se recurre al subjuntivo?-(L. 134.)

¿Qué indica principalmente el subjuntivo, así en las oraciones adjetivo como en las oraciones adverbio, ó en las oraciones sustantivo? -(L. 138.)

En resumen; ¿cuál es el uso de los modos en italiano?—(L. 131; L. 139.)

CAPÍTULO IV

ARTÍCULO

¿Qué es la extensión de las palabras?—¿Y su comprensión?—(L. 131, N. 1.)

¿Cuáles son los artículos masculinos en italiano?—Il sale.—Il zúcchero.—Lo specchio. —Lo zio.—Per lo quale.—Del libro, dello specchio, dell' ábito.—L. 1, 4.)

¿Cuáles son sus plurales?—(L. 10.)—¿Cuándo se usan propiamente?—(L. 10.)

¿Cuándo se usa en italiano el artículo lo? - ¿Cuándo los demás? -(L. 1.) - Lo schioppo. ¿Cuándo puede traducirse lo por il ó l y cuándo nó?-(L. 80, 135.)-Dándolvi, man-

¡Siguen las reglas del artículo los demostrativos quel, quello, quell'?—(L. 4.)

¿Precede artículo al pronombre posesivo que acompaña á nombres de parentesco?— (L. 4, N. 2.) - Quello di mio fratello. - (L. 84, 155, 1.0, 2.0, 3.0, 4.0, 5.0 y 6.0.)

¿Cuándo toman artículo los infinitivos y adverbios en italiano?—(L. 31, 50.)—Lo scherzare è permesso.—Il quando, il come.

¿En qué frases puede suprimirse en italiano el artículo definido?—(L. 32, 60.)—È in casa, è caduto in mare.

¿Cuándo no debe suprimirse?—(L. 84, 156.)—¿Cuándo repetirse?—L. 84, 156.)

Cuando van en italiano dos nombres de distinto género y número en nominativo, ¿se les suprime el artículo? -(L. 84, Obs. 156.)

¿Cómo y con qué preposiciones se contrae el artículo definido en italiano?-(L. 43, 72.)—Del. dal, dei, ai, etc.

¿Se abrevian con el apóstrofo los artículos en plural de los nombres femeninos que no varían de singular á plural?—(L. 22, N.)—L' effigie y le effigie; l' età y le età. ¿Cuál es la palabra italiana que aun cuando empieza por consonante toma en plu-

¿Cuál es y cuándo se usa el artículo partitivo en italiano? -(L. 66, 111.) - Ho del vino. ¿Es absolutamente indispensable en italiano el uso del artículo partitivo?—(L. 66, N. 1.)-¿Cuándo se puede suprimir?-(L. 114.)

¿Cómo se traducen al italiano las fracciones de frase de él, de ello, alguno, un poco, etcétera?-(L. 66, 112.)-Ha Ella del vino?-Ne ho.

¿Qué significa la partícula ne?—(L. 65.) Y las partículas ci, vi?-(L. 65.)

¿Cómo se forma el partitivo femenino?—(L. 66, 111.)

ral el artículo gli en vez de i?-(L. 10, N. 3.)

¿Cómo se traduce el lo partitivo seguido de un adjetivo y refiriéndose á un sustantivo antes expresado?—(L. 67, 113.) -Avete buon vino? - Ne ho di buono.

¿Cuándo no se usa en italiano el artículo partitivo?—(L. 70, 114.)— Voglio libri.

CAPÍTULO V

NUMERALES

¡Son variables los números cardinales? ¿Hay excepciones? ¿Cuáles?—(L. 12, 9.) ¿Se traduce al italiano la preposición y, que en español se usa con algunos numerales?-(L. 12, 10.)-Vent' uno, venti due.

[¿]Cuántas clases hay de oraciones-acusativo? (L. 137.)—¿Son propias las denominaciones de verbos de voluntad y verbos de entendimiento? - (L. 137, Ns. 2 y 4.) - ¿Qué modo se emplea en las oraciones que hacen de acusativo de los verbos de voluntad?—(L. 137.)

- ¿Cuándo puede perder el numeral cento la terminación to?—(L. 12, 11.)—Cencinquanta, trecencinquanta.
- ¿Dónde se colocan los numerales, antes ó después de los sustantivos?—(L. 12, 12.) El artículo que precede á los numerales en las fechas, ¿se usa en singular ó en plural?-(L. 12, 13.)
- ¿Cómo se traduce la preposición en, en las fechas?—(L. 12, 14, 68.)—Nel mille otto-
- La preposición de que en español acompaña en las fechas á la palabra año, ¿se traduce al italiano?—(L. 12, 15.)—L' anno mille ottocento diciotto.
- ¿Hay alguna diferencia del español al italiano en el uso de los ordinales?—(L. 13,
- ¿Qué clase de números se usan en italiano con los nombres de reves?—Luiqi décimo quarto.—(L. 112, 166.)

CAPÍTULO VI

PLUBAL

En general, ¿cómo forman el plural los sustantivos y adjetivos masculinos en italiano?—(L. 10, 3.)—Il templo, i templi.—Il padre, i padri.—(L. 51. Véase Apéndice á la P. I, pág. 208.)

¿Cómo forman el plural los sustantivos terminados en co v qo?—(L. 10, 4.)—Il cuoco, i cuochi.—Il diálogo, i diáloghi.

¿Cómo forman el plural los sustantivos terminados en io, precedidos de vocal ó de alguna de las consonantes c, ch, g, gl? -(L. 10, 5.) - Il fornaio, i fornai: lo specchio, gli specchi: il formaggio, i formaggi: il figlio, i figli. -iCómo formaban antiguamente estos nombres el plural?-(L. 10, N. 2.

¿Qué nombres se exceptúan de la regla general con que forman en italiano el plural los sustantivos masculinos?—(L. 10, 6 y 7. Véase Apéndice á la P. I, pág. 208.)

¿Cómo se forma regularmente el plural femenino?—(L. 22, 26; L. 51.)

¿Cómo hacen el plural los femeninos en e?—(L. 22, 27; L. 51, 83.)—La madre. Le madri.-(Véase Apéndice á la P. I, pág. 208.)

Los femeninos en a que expresan oficios de hombres ó proceden del griego, ¿cómo forman el plural?-(L. 22, 28.)

¿Qué nombres acabados en co hacen el plural en ci? -(L. 24, 35.)

¿Qué nombres acabados en go hacen el plural en ghi? – (L. 24, 35.) ¿Hay nombres que hacen el plural en ci y chi, gi y ghi? – (L. 24, 37.)

¿Cómo hacen el plural los femeninos en ca y ga?—(L. 24, 38; L. 51, 87.)

Cuándo hacen los femeninos en cia y gia el plural ce, ge? -(L. 26, 41.)-Caccia, cacce; pioggia, piogge.

¿Cuándo nó? - (L. 26, 42.) - Apologia, apologie.

Qué nombres no varían en italiano de singular á plural?—(L. 51, 86.) Hay masculinos que hagan el plural en a?—(L. 51, 89.)—L osso, le ossa.

CAPÍTULO VII

GÉNEROS

¿En qué acaban regularmente los masculinos? ¿En qué los femeninos?—(L. 22, 25.) ¿A qué género pertenecen en italiano los nombres terminados en a, i, u?—(L. 1, N. 1.) ¿Qué nombres acabados en o son femeninos? —(L. 22, 29.)

¿Cómo forman el femenino los adjetivos terminados en o? ¿Y los en ore?-(I. 51.

Véase Apéndice á la P. I, pág. 208.)

¿Hay algunos sustantivos masculinos que en el plural sean femeninos?—(L. 51, 89.) ¿Cómo forma el plural el nombre la moglie?

¿Cómo forman el femenino los nombres acabados en ca y qa?—(L. 51, 87.)

¿De qué género son en plural los masculinos en o que hacen el plural en a? -(L. 51, 89.)—L' osso, le ossa.

- ¿Cómo hacen el femenino los adjetivos masculinos acabados en e?—(L. 51, 83.)
- A qué género pertenecen los adjetivos y verbos usados sustantivamente?-Il bere. il mangiare. -(L. 129, 168.)
- ¿Cómo se determina el género?—(Apéndice á la P I.)
- ¿Qué nombres son masculinos por significación? —(Idem.)

¿Cuáles por terminación?—(Idem.) Cuáles son los femeninos? - (Idem.)

¿Excepciones de los masculinos?—(Idem.)

¿Excepciones de los femeninos? -(Idem.)

Hav nombres de dos terminaciones y dos géneros? -(Idem.)

¿Y de dos terminaciones y un sólo género?—(Idem.) ¿Y de una sola terminación y dos géneros?—(Idem.)

¿Y de tres en singular y una en plural?—(Idem.)

¡Hay otros nombres dignos de mención por sus peculiaridades con respecto á los géneros? ¿Cuáles?—(Idem.)

CAPÍTULO VIII

AUMENTATIVOS, DIMINUTIVOS, ADVERBIOS

¿Cómo se forman los aumentativos y los diminutivos en italiano?—(L. 149.) ¿Qué significado implican las terminaciones aumentativas one, ona? -¿Y accio, astro,

azzo? ¿Y otto, occio? ¡Y aglia, ame, ume?-(L. 149.)

¿Qué significado implican las terminaciones diminutivas ino, etto, ello?—¿Y las terminaciones icino, icello? - ¿Y erello? - ¿Y uccio, uzzo, icciuolo, uolo? - (L. 149.)

¿Hay terminaciones aumentativas y diminutivas no formadas según las normas generales?-(L. 149.)

¿Cómo se forman en italiano los adverbios de modo terminados en mente?—(L. 89, 156.)

CAPÍTULO IX

COMPARACIÓN

¿Con qué palabras se forman las comparaciones de cantidad, ó sea de sustantivos?— (L. 14.)—Tanto, più, meno.—; Cuáles son los correlativos de estas palabras comparativas?—(L. 14.)—Quanto, come: che, di.—¿Cuándo se usa di?—¿Cuándo che?—Più di me .- Meno di me.

¿Cuáles son los correlativos correctos de tanto, tanti?—(L. 14, N. 1.)—Tanto pane quanto vino (y no che ó come vino, aunque se usen con frecuencia.)

¿Con qué palabras se forman en italiano las comparaciones de cualidad, ó sea de los adjetivos? -(L. 32.)-¿Cuáles son las voces correlativas? -(L. 32; L. 71, 116, 117.)

Las de superioridad, las de inferioridad, las de igualdad. -(L. 71, 116, 117.) - Eqli è più ó meno avaro di mio cugino. - Egli è così avaro come mio cugino ó tanto avaro quanto mio cugino.

¿Cómo se traduce al italiano el como que sigue en español á la voz tan ó tanto?-(L. 32, 51.)-¿Cuál es el uso en la práctica?-(L. 79, 133.)

¿Cuáles son los adjetivos y adverbios irregulares en la formación del comparativo?—

¿Cómo se traduce el que en los comparativos? (L. 71, 117.)—Tu sei più ricco di Giovanni.-Tu sei più ricco del fratello.

[¿]Cómo se traduce el que comparativo español cuando la comparación se hace entre dos adjetivos, dos adverbios ó dos verbos?—(L. 71, 117.)—Tu sei più ricco che pru-

¿Qué se sobrentiende en las frases comparativas usando de di, y qué usando de che? (L. 79, 127.)—L' amo più di mio fratello.—L' amo più che mio fratello.

¿Cómo se traduce el que comparativo antes de los pronombres personales, y cómo estos mismos pronombres?—(L. 79, 128.)

¿Cómo se traduce el que comparativo español cuando el verbo rige una de las conjunciones di, a, da?—(L. 79, 129.)—Mi curo più dell' una che dell' altra.

¿Como se traduce el tan-como cuando se comparan cualidades de un mismo sujeto?
—(L. 79, 132.)

¿Qué diferencia hay entre las frases io l'amo come te y io l'amo come tu?—(L. 79, 133.) ¿Cómo se traduce el comparativo tan grande?—(L. 79, 134.)—Nel cospetto di tanto cordeglio.

¿Cómo se traducen al italiano las conjunciones de la misma manera que, así también?
(L. 79, 130.)—Come il troppo freddo m' offese, così il caldo m' incomincia a dar grandissima noia.

¿Cómo se forman en italiano los adverbios superlativos?—(L. 32, 60.)—Prudentissimamente, ricchissimamente.

¿Cómo forman el superlativo los nombres terminados en io?—(L. 71, 118.)

¿Cuáles son los irregulares del superlativo? -(L. 32.)

Las palabras molto, assai, arci, stra, ¿para que sirven en italiano?—(L. 32.)—Molto savio, assai arande, arcibello, straricco.

¿Puede formarse en italiano el superlativo repitiendo el positivo?—(L. 32, 59.)—
Un' uomo dotto dotto.

¿Cómo se hace la comparación de frases ó verbos?—¿Es necesario que la negación acompañe al segundo verbo?—¿En qué tiempo y modo se pone este segundo verbo?—(L. 103, 163.)—Quest uomo ha più danaro che non ispenderà.

¿De qué modo se trad ce la frase tan pronto tiene V. frío como calor y las demás aná-

logas?—(L. 127.)—Avete così presto freddo come caldo.
¿Cómo se traduce la expresión por más que (avoir beau en francés)?—(L. 128.)—Ho un bel fare quanto so di meglio, non posso far niente a suo grado.—Invano guadágnano danaro, non saranno mai ricchi.

¿Cómo se traducen las formas españolas por muy, por mucho... y sus análogas?—(Véase oraciones-adverbio.)—(L. 136.)

¿Cómo se traduce la frase está tan... que... y las análogas?—(L. 127.)—Il bastimento è così lontano che si dilequerà quanto prima dalla nostra vista.

CAPÍTULO X

DECLINACIÓN

Declinese.—(L. 18; L. 22.)

CAPÍTULO XI

PRONOMBRES

¿De cuántas maneras se dice él?—(L. 7.)—Esso, egli, ei, e'.—¿Cuándo se usan propiamente?—(L. 7.)

¿Cuándo se usan los pronombres, egli, ella, églino, élleno, y cuándo esso, essa, essi, esse?—(L. 51, 85.)—; Cuáles se refieren á personas? ¿Cuáles á cosas?

¿Qué se interpone entre gli y lo ú otro pronombre en acusativo cuando se hallan uni-

dos?—(L. 18, 21.)—Voglio mandárglielo.—(L. 35, N. 2.) ¿Cuándo se suprime la final de los pronombres mi, ti, si, gli, le, ci, vi?—(L. 78, Observación 126.)—Tel dico. vel diedi, men vado.

¿Cómo se traduce al italiano el pronombre de la tercera persona se?—(L. 43, 71.)—
Tagliarsi, scaldarsi.

¿Qué modificación experimenta el si impersonal cuando se halla después de una persona monosílaba?—(L. 85, N. 1.)—Fassi, parlossi.

¿Qué modificación experimenta el verbo cuando el si se halla colocado después de la tercera persona del plural?—(L. 85, N. 1.)—Diconsi, raccoteransi.

¿Cuándo se usa el genitivo de los pronombres personales y cuándo la forma ne?—(L. 76.)

¿A qué equivale el ne sin acento?—(L. 80, 137.)—Che ne conceda i suoi ómeri forti.

¿Pueden ci y vi indicar dativo? ¿Y lugar?—(L. 80, 138.)

¿Con qué verbos puede usarse el pronombre desso? -(L. 82, 148.)

¿De qué maneras puede traducirse la frase yo os lo doy ú otras semejantes?—(Lección 80, 136.)

¿Cómo se traducirán los pronombres su ó sus cuando se refieren al nominativo de una oración?—(L. 51, 84.)—Il padre cercava Francesco ed il suo amico.

¿Y si no se refieren al nominativo?—(L. 51, 84.)—Il padre cercava Francesco e l' amico di lui.

¿Cómo se traducirán los mismos pronombres su ó sus cuando se refieren al nominativo y al acusativo de una oración?—(L. 51, 84.)—Il padre cercava Francesco ed il loro amico.

¿Pueden traducirse los pronombres posesivos por los personales?—(L. 81, 142.)—Mi ti lascio cadere a piedi, il figlio le si gettò al collo, egli non mi è padre.

¿Qué significa egli mi è padre, etc.?-(L. 82, 143.)

¿Qué se dice en vez de questo uomo, cotesto uomo?—(L. 28, 46.)

¿Qué idea representan los pronombres costui, colui, colei, colocados al fin de la frase?—(L. 82, 147.)

Los pronombres él, ella, ellas, ¿por qué pronombres pueden traducirse muchas veces?—(L. 82, 146.)

CAPÍTULO XII

CONJUGACIONES

¿Cuántas son las conjugaciones en italiano, y cuáles son sus terminaciones?—(L. 15, 19; Ap. á la P. II.)

¿Pueden perder los infinitivos en italiano la e final?—Cercarlo, comprarlo.—L. 15, 18; L. 149, truncamiento; Ap. P. II.)

¿Cuáles son las terminaciones del presente de indicativo en los verbos regulares?—(L. 23, 30; Ap. P. II.)

¿Cuál es el tipo general de la terminación del presente de indicativo de los verbos regulares?—(L. 23, 31; Ap. P. II.)

¿Qué modificación experimentan los verbos terminados en care y gare por razón de la pronunciación?—(L. 24, 33; Ap. P. II.) ¿Cómo hace el presente de indicativo la mayor parte de los verbos de la tercera con-

jugación?—(L. 47; L. 48, 80.)—Verbos en isco.—(L. 100.) ¿Cómo se forma el pretérito imperfecto de indicativo?—(L. 25, 39; Ap. P. II.)

¿Cómo se forma el pretérito imperfecto de indicativo?—(L. 25, 39; Ap. P. I.) ¿Cómo se forma el futuro?—(L. 26, 40; Irregularidades; L. 45; Ap. P. II.)

¿Cómo se forma el condicionado?—(L. 27, 43; L. 55.)—¿Pueden ser sustituídas estas desinencias? ¿Por cuáles de otro tiempo?—(L. 135.)—¿Se usa este tiempo en los modos modestos del decir?—(L. 127.)—Dovrebbe far ciò.

¿Cómo se forma el pretérito imperfecto de subjuntivo?—(L. 27, 44; Ap. P. II.)

¿Y el del verbo éssere?—(L. 27, 45.)

¿Cómo se forma en italiano el pretérito definido?—(L. 56, 98; Ap. P. II.)

¿Qué acento tiene la tercera persona del pretérito definido en los verbos regulares? (L. 56, 99.)

¿En qué tiempo se halla casi siempre la irregularidad de los verbos italianos?—(L. 56, 100.)

¿Qué personas tiene siempre regulares el pretérito definido en italiano?—(L. 56, 100;

¿Cuáles son las terminaciones de la primera y tercera persona singular, y tercera plu-

ral del pretérito definido en los verbos de la segunda conjugación?—(L. 56, 100; Ap. P. II.)

¿Qué terminaciones toman la primera y tercera persona singular, y la tercera plural del pretérito definido en los verbos terminados en tere? (Potei y nó potetti.)— (L. 56, N. 1; Ap. P. H.)

¿Cómo se forma el subjuntivo?—(L. 58.)—¿Qué personas acaban en i? ¿Cuáles en a? (L. 58, 105.)

¿Cómo se forma en italiano el imperativo?—(L. 59; L. 141; Ap. á la P. II.) Cuando la segunda persona del singular del imperativo va precedida de la negativa

Cuando la segunda persona del singular del imperativo va precedida de la negativo non, por qué se traduce?—(L. 59, 108.)

¿Qué verbo va sobrentendido en la frase elíptica non credére ciò, ú otras semejantes? (L. 59, N. 1.)

¿Cómo se forma en italiano el gerundio?—(L. 53, 93.)

¿Cómo termina en italiano el participio de presente?—(L. 53, 94.)

¿Qué se emplea en italiano en lugar del participio de presente?—(L. 53, 94.)

¿Cuáles son los auxiliares en italiano?—(L. 63, Obs. 118; L. 94, 158 á 162; L. 150;

¿Cuál es el auxiliar de los verbos reflexivos? ¿De los neutros? ¿De los impersonales de pasiva absoluta con el signo si?—(L. 83, 153; L. 84, 154; L. 85, Adv.; L. 94, 158 á 162; L. 150; Ap. á la P. II.)

¿Cómo se forman en italiano los participios pasados de los verbos regulares?—
(L. 33, 61.)—Parlato, venduto, servito.

¿Cómo se forman en italiano los tiempos compuestos de los verbos activos?—

¿Cómo se conjugan en italiano los verbos compuestos? -(L. 37, 66.)

¿Cómo se forma en italiano el pretérito indefinido?—(L. 35, 63.)

¿Cómo se forma en italiano el pluscuamperfecto?—(L. 57, 103.)

¿Cómo se forma en italiano el pretérito anterior? —(L. 57, 104.)

¿Cómo se forma en italiano el futuro compuesto?—(L. 54, 95.) ¿Cómo se forma en italiano el condicional pasado?—(L. 55, 97.)

¿Cómo se forman en italiano los verbos pasivos?—(L. 42, 69; L. 150; Ap. á la P. II.)—
Sono amato.

¿Cómo el impersonal hay? -(L. 37; L. 45; L. 113, N. 1; Ap. á la P. II.)

¿Cuándo se suprime la i en los impersonales? ¿Cuándo nó?—(L. 45, 77.) ¿Cuándo va en plural el verbo éssere del impersonal? ¿Puede este éssere ser sustituído por avére?—(L. 46, 78.)

¿Cómo se forma la pasiva en absoluto con el signo impersonal si?—(L. 85; L. 92; L. 111; L. 150; Ap. á la P. II.)

¿Cómo se conjuga el verbo avére?—(L. 60.) ¿Y el verbo éssere?—(L. 61.)—¿Con qué verbo se auxilia el verbo éssere?—(L. 81, 140).

¿Y el verbo parlare?—(L. 62; Ap. á la P. II.) ¿Y el verbo crédere?—(L. 63; Ap. á la P. II.)

¿Y el verbo sentire?—(L. 64, Ap. á la P. IL.) En general, ¿cuáles son las terminaciones de la primera conjugación?—(L. 64.)

¿Cuáles las de la segunda?—(L. 64.) ¿Cuáles las de la tercera?—(L. 64.)

¿Qué acentos se usan en italiano en la conjugación? -(L. 64.)

¿Con qué verbos se auxilian en italiano los verbos reflexivos?—(L. 83, 152.)

¿Qué auxiliar toman los verbos neutros en sus tiempos compuestos? (L. 84, 154; Ap. á la P. II.)

Conjugación de un verbo reflexivo.—(L. 43; L. 89; L. 93.)

Conjugación de uno neutro.—(L. 87.)

Conjugación de un verbo pasivo.—(L. 88.)

¿Cómo se conjugan los verbos compuestos? -(L. 37, 66.)

¿De cuántos modos puede traducirse al italiano el verbo español necesitar?—
(L. 30, 48.)

¿Qué particularidad tiene el verbo pagar en italiano?—(L. 40, 67)—Ho pagato il sarto. ¿Cómo se traduce al italiano el verbo haber, usado impersonalmente?—(L. 46, 77.)

Cuando el nombre que sigue al verbo éssere impersonal está en plural, ¿en qué número se traduce dicho verbo? —(L. 46, 77)—Già sono otto anni.

El verbo haber, usado impersonalmente, ¿puede traducirse al italiano por el verbo avére?—(L. 46, 77.)

¿Cuándo se usa del verbo venire en vez del verbo andare? —(L. 82, 151.)—Adesso verrò con lei: verrò a trovarci.

Verbos irregulares.—(Ap. á la P. I; Ap. á la P. II.)

CAPÍTULO XIII

DEL TRUNCA MIENTO

¿Qué es truncamiento?—(L. 148.)

¿Requiere el truncamiento siempre el uso del apóstrofo? -(L. 148.)

¿Cuándo toman apóstrofo las palabras truncadas? - ¿Cuándo no lo toman? - (L. 148.)

¿Cuándo se truncan siempre los infinitivos?—(L. 15, 18; L. 148.)

¿Cuándo se truncan las palabras acabadas en vocal precedida de alguna de las consonantes de la voz luminar?—(L. 12, N. 1; L. 148.)

SUPRESIONES

¿Cuándo pierden la última vocal y cuándo nó los adjetivos uno, buono?—(L. 2, N. 1; L. 21, 22; L. 148.)—Un libro, buon pane.

¿Cuándo pierden las dos últimas letras los adjetivos bello, grande, santo, quello?—
(L 2, N. 2; L. 21, 22.)—Bel cavallo, gran coraggio, San Pietro, quel cane.—(L. 148.)
¿Qué variación experimentan los adjetivos uno, buono, bello, grande, santo, quello, cuando les sigue nombre que empieza por vocal?—(L. 21, 23.)—Bell albero, grand' albero.—(L. 148.)

Los adjetivos uno, buono, bello, grande, santo, quello seguidos de un nombre en plural, ¿pierden alguna de sus letras finales?—(L. 21, 24; L. 148).

¿Cuándo pierde la sílaba final to el numeral cento?—(L. 12, 11; L. 148.)

¿Qué palabras no pueden truncarse?—(L. 148.)

CAPÍTULO XIV

PARTICULARIDADES

¿Cuándo se escribe Ella, Lei, Elleno... con mayúscula y cuándo nó? —(L. 1.)

¿Cuál posesivo se usa cuando se emplea el tratamiento de voi, y cuál cuando el de Ella?—(L. 1; L. 3, N. 2.)

¿Cuáles formas de cortesía son más frecuentes?—(L. 128; L. 145; L. 146; L. 147.) ¿Es necesaria la negación non cuando la frase empieza por niente, nulla, nessuno...?—

(L. 3; L. 7, N. 3; L 150.) ¿Se duplica siempre el nè?—(L. 5, nota.)

¿De cuántos modos se dice o?—(L. 4.)

¿Van qualcheduno y qualcuno con sustantivo?—¿Y alcuno?—(L. 7, N. 2.)

En vez de la primera persona del presente de indicativo del verbo ardire, ¿cuál se usa?—(L. 49, 82.)

¿Cuándo se traduce da el de español que sirve para designar las señas de una cosa? (L. 116.)—La donna della veste rossa.

¿Qué proposiciones se usan para indicar por medio de un sustantivo el uso de otro sustantivo anterior?-¿Y para indicar la materia de que está formado?-(L. 130, 169.) — Una távola da cucina. — Una távola di mógano. — Una carrozza ad un cavallo. — Un oriuolo a repetizione. - Armi da fuoco.

¿Puede escribirse en italiano p ó c delante de t?—(L. 47, 79.)

¿Se traduce al italiano la preposición por, expresiva de precio?—(L. 51, 90.)

Cuando se hallan dos palabras, la primera de las cuales termina en $n \circ r$ y la segunda empieza por s seguida de consonante, ¿qué se antepone á esta última?—(L. 52, 92.) - Chi non istudia non impara.

La partícula ya ¿cómo se traduce en la frase afirmativa y cómo en la negativa?— (L. 74, N. 1.)

¿Qué significación tienen en español las frases mio danno, tuo danno, a danni miei, a danni tuoi?-(L. 81, 141.)

¿Qué significan mammata, fratelmo, signorso? (Formas anticuadas y ya nunca usadas ni hablando ni escribiendo.)—(L. 81, 144.)

¿Y nostrale, nostralmente?-(L. 81, 145.)

¿De cuántos modos puede traducirse no poco?-(L. 68.)

¿Qué expresan las preposiciones fra ó in hablando del tiempo? - Ella arriverà fra otto giorni.—Egli ha fatto questo viaggio in otto giorni.—(L. 124, 167.)

¿Qué acento se usa generalmente en italiano?—(Ap. á la P. I.)

FIN DEL PROGRAMA

Tengo una verdadera satisfacción en manifestar al fin de esta obra que gran número de las mejoras adoptadas en ella, y especialmente su corrección, son debidas, más que á mis propios esfuerzos, á la buena amistad y à los muchos conocimientos del Sr. Vicecónsul de España en Tánger, D. Aurelio Moratilla, entendido, como pocos profesores y literatos, en los secretos y bellezas de la hermosa lengua italiana. Reciba tan distinguido joven el público testimonio de mi gratitud.

